



- FR** Malaxeur (Notice originale)
EN Mixer (Original manual translation)
DE Mischer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES Malaxadora (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT Impastatrice (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT Misturador (Tradução do livro de instruções original)
NL Mengmachine (Vertaling van de originele instructies)
EL Συσκευή μαλάξεων (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL Malakser (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI Sekoittaja (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV Blandare (Översättning från originalinstruktioner)
BU машина за месене (Превод на оригиналната инструкция)
DA Blandemaskine (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO Malaxor (Traducere din instrucțiunile originale)
RU мешалка (Перевод с оригинальной инструкции)
TU Karıştırıcı (Orijinal talimatlar çeviri)
CS Míchací stroj (Překlad z originálního návodu)
SK Miešací stroj (Preklad z originálneho návodu)
HE בקמ שיטפ (מכשיר לחיתוך ולוחיות)
AR (قيلصلأا لالعلعلأا نم قملرلأا) بأشأأل رشن قنكالم
HU Keverő (Fordítás az eredeti utasítások)
SL Mešalnik (Prevod iz izvirnih navodil)
ET Mikser (Tõlge originaal juhiseid)
LV Maisītājs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT Maišytuvas (Vertimas iš originalių instrukcijos)
HR Mikser (Prijevod prema originalne upute)



MI 1200P

Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

116554-Manual-B-20221206



fartools.com



5 min



Description et
repérage des organes
de la machine
Description and
location of machine
parts

A



Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

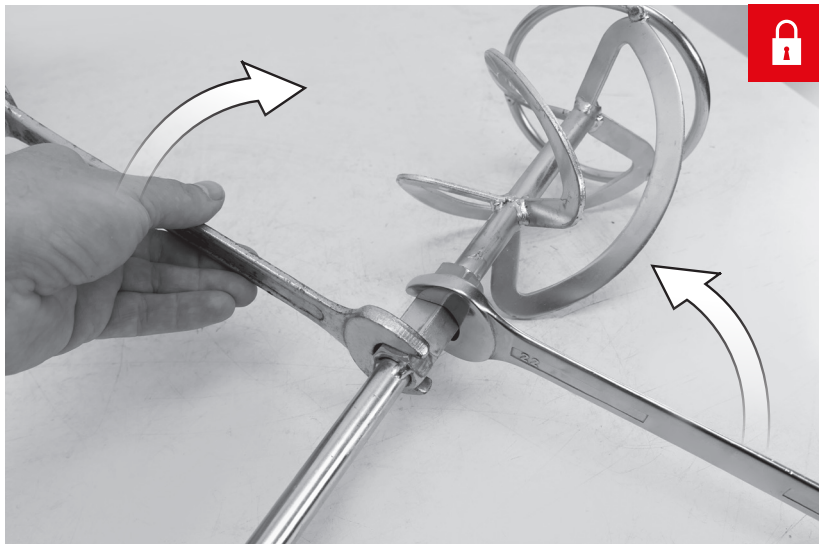
D





Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

D

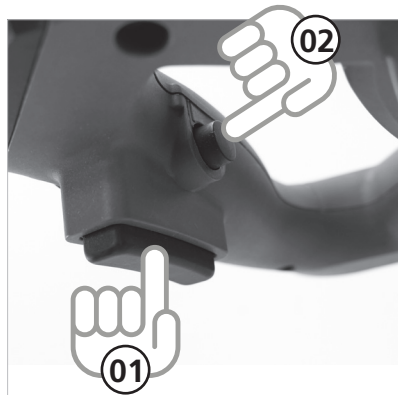
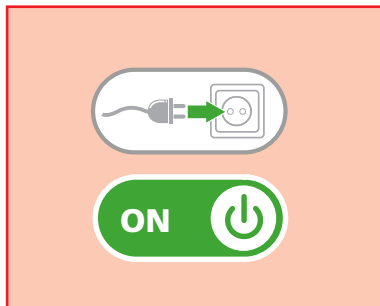


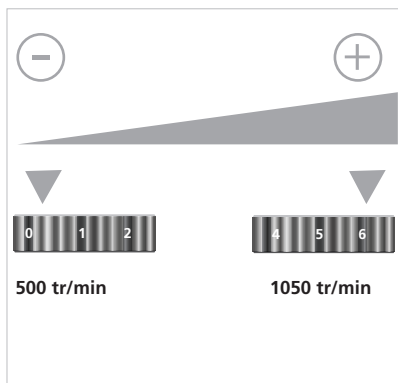
M 14



Fonctionnalité de la
machine
Functions of the
machine

E







Nettoyage
de la machine
Machine cleaning

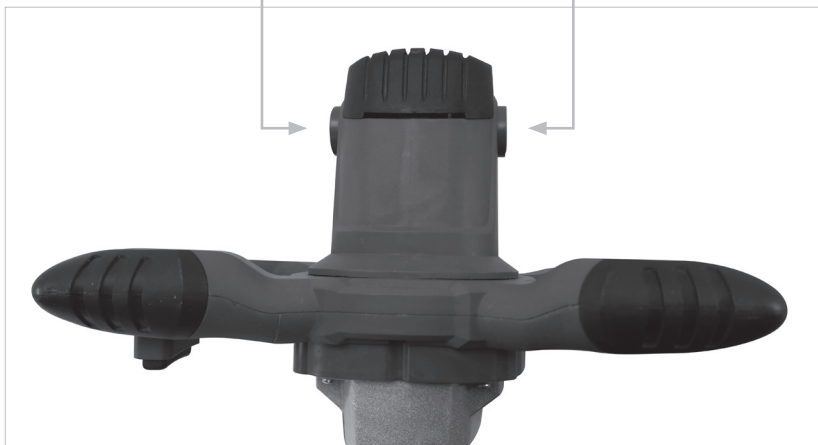
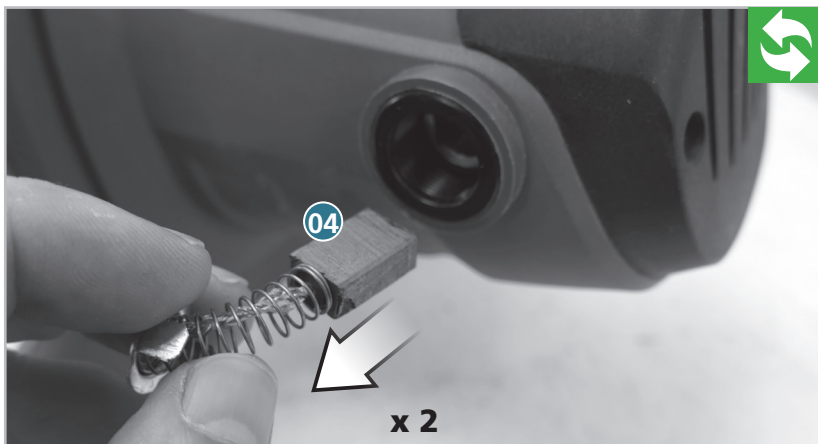
F





Remplacement des
consommables
Consumables
replacing

G





	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäytyäsuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: ממת ותדר מוקצב. الغسلطية والذبذب المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz

	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ή ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	1200 W

	Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tušcio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	500-1050 min⁻¹

		M 14
--	--	-------------

	Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatje Klasse : 2 Εργαλειο πίεσης : 2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2	Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד 2. فئة العزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izoliācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2	X





	Porter des lunettes de sécurité :	Наденьте защитные очки :	X
	Wear protective eyewear :	Güvenlik gözlükleri takın :	
	Schutzbrille tragen :	Používejte bezpečnostní brýle :	
	Llevar puestas gafas protectoras :	Noste ochranné okuliare :	
	Portare de gli occhiali di sicurezza :	תוסיטוב יפקשמ ביכרהל אנ	
	Utilizar óculos de segurança :	حمل نظارات وقاية.	
	Draag een veiligheidsbril :	Viseljen védőszemüveget :	
	Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά :	Nositi zaščitna očala :	
	Zakładać okulary ochronne :	Да се използват защитни очила :	
	Käytä suojaalaseja :	Kandke kaitseprille	
	Använd skyddsglasögon :	Nešioti apsauginius akinius	
	Der skal benyttes sikkerhedsbriller :	Valkät aizsargbrilles	
	Purtati ochelari de protecție :	Nositi zaštitne naočale:	

	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגנ הכסמ שובחל אנ لبس قناع مضاض للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dëvëti respiratoriq Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	X

	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש להרכיב הגנת שמיעה لبس خوذة ضرض الخرجي ج Viseljen fülvédő Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekļi Nositi štitnike protiv buke:	X

	Porter des gants :	Наденьте перчатки :	X
	Use rubber gloves :	Eldiven takın :	
	Schutzhandschuhe tragen :	Noste rukavice :	
	Llevar guantes de protección :	Noste rukavice :	
	Indossare i guanti di protezione :	תופכ שובלל אנ	
	Utilizar luvas de protecção :	لبس قفازات.	
	Draag veiligheidshandschoenen :	Viseljen kesztyű t	
	χρήση προστατευτικών γαντιών :	Nositi rokavice:	
	Używać rękawic ochronnych :	a се използват предпазни ръкавици :	
	Käytä suojakäsineitä :	Kandke kindaid	
	Använd skyddshandskar :	Müvēti pirštines	
	Der skal benyttes handsker :	Valkät cimdus	
	Purtati mănuși :	Nositi zaštitne rukavice:	



	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : Læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X

	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμφώνω με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfelelőség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska skladnost	X

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnost : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bīstamība Opasnost:	X

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina	3,4 kg



 L_{pA}	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления :	87 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nível de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי :	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي :	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Στέθμη Θεορβου :	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia :	Helirõhu nivoo	
	Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis	
	Lydtryk :	Akustiskā spiediena līmenis	
	Nível presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka:	

 L_{wA}	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	98 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schallleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu :	
	Nível de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu :	
	Livello di potenza acustica :	רמת כוח אקוסטי :	
	Nível de potência acústica :	مستوى الخرجي :	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Στέθμη Ονομαστική Θεορβου :	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suoja-laseja :	Helivõimsuse nivoo	
	Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis	
	Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis	
	Nível putere acustică :	Razina zvučne snage:	

NIVEAU SONORE D'EMISSION:

A VIDE

Pression acoustique L_{pA} poste opérateur
Incertitude

87 dB
3

Puissance acoustique L_{WA}
Incertitude

98 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Niveau de vibration :	Уровень вибрации :	4,04 m / s²
	Hand/arm vibration level :	Titreşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrací :	
	Nível de vibración mano/brazo :	Hladina vibrácií :	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	רמת תנודות	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج :	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációs szint :	
	Στέθμη κρα"οασηκών :	Nivo vibracij :	
	Poziom vibracji rżka/ramię :	Равнище :	
	Tärinätaso:	Vibrācijas līmenis.	
	Vibrationsnivå hand/arm :	Vibracijos lygis	
	Vibrationsniveau :	Vibratsioon nivo	
	Nível vibrații :	Razina vibracije:	

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745:

a_{HCW} (travail du bois)
Incertitude K_{cw}

4,04 m/s²
1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.





	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :	Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayınız : Nevyhadzujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترممها هكذا ففي القمامة. ne mečíte! Ne odvržíte ga/jih vstran : He го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju	X
---	---	---	---

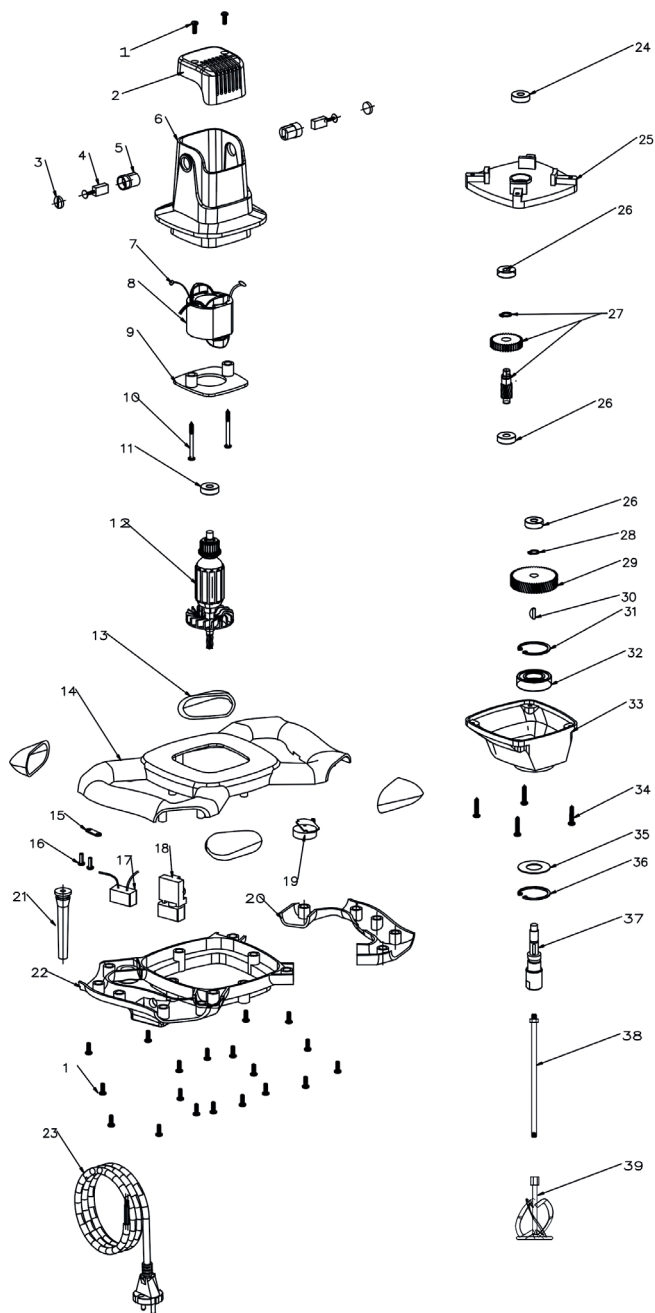
Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabil sub rezerva reciclaré Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüşüm Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל רווחמל הזיראה אשונ ريودتلل هدا عال غيريغت ريودتلل هدا عال قباؤلا فعيلا فخل او قوت عتلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	X
---	--	---	---



MI 1200P



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ÖVERENSSTÄMMELSESRKLÄRING
Δήλωση συμμόρφωσης συμμόρφωσης

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
הצהרת תואמת
Uygunluk beyanı
الخصمىج بالخطابق
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATTIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalaayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Nízej podpisany
Allekirjoittanut,
Ουπτογεγραμμένοζ
Nižšie podpisany
החתום מטה
الخصمىج أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakšā parakstījis
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittetaan täten että,
Δηλώνω με την Παράστα
tymto vyhlasuje, že
מזהיר בזה כי
يصرح استنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šlo apiecinā, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Declare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявляю с настоящото
erklærer hermed, at
Decla prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto proklaşuje, že,
Pareiskia, kad,

Malaxeur / Mixer / Mischer / Malaxadora / Impastatrice / Misturador / Mengmaschine /
Συσκευή μαλάξεων / Malakser / Sekoittaja / Blandare / машина за месене / Blandemaskine / Malaxor /
мешалка / Karıştırıcı / Míchací stroj / Miešací stroj / תיחול רישכמ / תיחול קבלאם / Keverő /
Mešalnik / Mikser / Maisītājs / Maišytuvas / Mikser

code

Fartools / 116554 / MI 1200P / M-1200

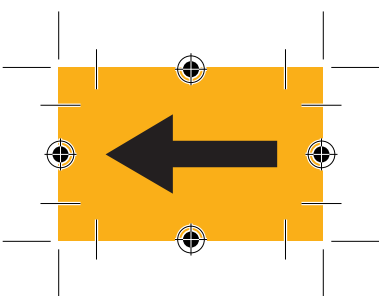
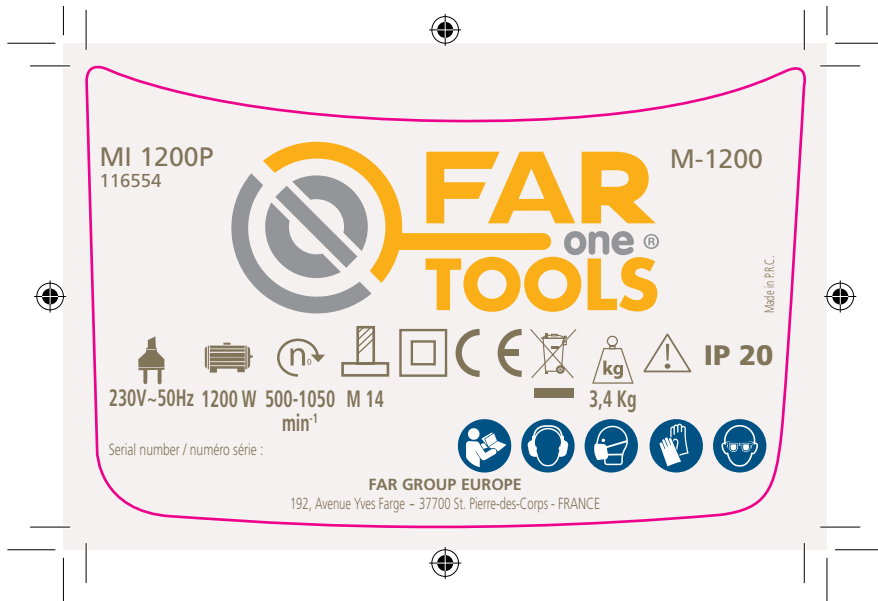
Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i överensstämmelse med och överholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset
Είναι σύμμορφο και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE
zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני CE
بان الجاهز يطابق ويلبي معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditeile,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&2015/863/EU

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022
EN 62841-2:10:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
18/12/2024
Fait à St. Pierre-des-Corps





FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

